

NOTICIAS

- Reunidos los miembros de los Departamentos I y II de Lengua Arabe, y tras las correspondientes deliberaciones, se acordó, por votación:
 1. Ratificar como director de MEAH al doctor Fórneas Besteiro.
 2. Elegir como miembros del Consejo de Redacción de la Revista a los doctores Cabanelas Rodríguez, Díaz García, Castillo Castillo, Morales Delgado y del Amo Hernández, y a la profesora Lázaro Durán.
 3. Nombrar secretario de este Consejo de Redacción al doctor Morales Delgado.

Posteriormente, el Consejo de Redacción, presidido por el Director, elaboró los Estatutos de la Revista. Aprobados éstos en primera instancia por los miembros del Consejo de Redacción, fueron luego sometidos al análisis, deliberación y enmienda de la reunión conjunta de todos los profesores de ambos Departamentos. Aprobado el texto definitivo de dichos Estatutos, éstos se publicarán íntegramente en el próximo volumen de MEAH, aunque ya se han aplicado al actual (XXXII-XXXIII, 1983-1984). Ha de registrarse el cese como miembro del Consejo de Redacción de la doctora Castillo Castillo, a petición propia.

- Durante los años 1983-1984, se defendieron en nuestra Facultad, dirigidas por miembros de los Departamentos I y II de Lengua Árabe, las tesis doctorales siguientes:
- 10-III-1983: Srta. Celia del Moral Molina: "Literatos granadinos en el *Nafh al-tīb* de al-Maqqarī". El tribunal estuvo constituido por los doctores Cabanelas Rodríguez, Soria Ortega, Bosch Vilá, Fórneas Besteiro (director y ponente de la tesis) y Sáenz-Badillos. Obtuvo la calificación de sobresaliente por unanimidad.
- 23-VI-1983: Don José Valdivia Valor: Don Miguel Asín Palacios: "Mística cristiana y mística musulmana en su obra". Tribunal: Dres. Cabanelas Rodríguez (director y ponente), Soria Ortega, Bosch Vilá, Fórneas Besteiro y Gibert Fenech. Calificación: sobresaliente por mayoría.
- 14-I-1984: Don Miguel José Hagerty Fox: "Traducción, transcripción y observaciones de dos de los *Libros Plúmbeos* del Sacromonte". Tribunal: Doctores Cabanelas Rodríguez (director y ponente), Vernet Ginés, Bosch Vilá, Vallvé Bermejo y Fórneas Besteiro. Calificación: Sobresaliente por unanimidad.
- 13-III-1984: Don Hikmat °Abd al-Maÿîd °Allāwî, de nacionalidad iraquí: "El P. Anastās Mārî al-Karmālî. Vida y obras". Tribunal: Doctores Cabanelas Rodríguez, Vernet Ginés, Bosch Vilá, Martínez Montávez y Fórneas Besteiro (director y ponente). Calificación: Sobresaliente por mayoría.
- 4-VI-1984: Don Arsenio Cuellas Marqués: "*Al-Marqaba al-°Ulyā* de al-Nubāhî. Edición y traducción parciales". Tribunal: Doctores Bosch Vilá, Vernet Ginés, Fórneas Besteiro (director y ponente), Torres Palomo y Díaz García. Calificación: Sobresaliente *cum laude*.

Durante este bienio, leyeron sus memorias de Licenciatura ("tesinas"):

- 4-VII-1983: Don Salvador Peña Martín: "El escritor iraquí con-

temporáneo Fu'ād al-Takarlī: Su mundo narrativo. Antología de textos traducidos". Tribunal: Doctores Cabanelas Rodríguez, Fórneas Besterio (director) y Torres Palomo. Calificación: Sobresaliente por unanimidad.

- 18-X-1983: Srta. Rosario Montoro Murillo: "*Al Yumāna fī izālat al-raṭāna* (traducción española y anotación)". Tribunal: Doctores Cabanelas Rodríguez (director), Bosch Vilá y Fórneas Besteiro. Calificación: Sobresaliente por unanimidad.
- 22-XI-1983: Srta. Julia María Carabaza Bravo: "*Ṭāhā Ḥusayn y Abū l-°Alā' l-Ma°arrī: Con Abī l-°alā' en su prisión*. Traducción y estudio". Tribunal: Doctores Cabanelas Rodríguez, Bosch Vilá y Fórneas Besteiro (director). Calificación: Sobresaliente por unanimidad.
- 22-V-1984: Srta. María del Carmen Romero Fúnes: "Crítica y polémica en la vida y en la obra de Ṭāhā Ḥusayn: Selección, traducción y presentación de textos". Tribunal: Doctores Cabanelas Rodríguez, Bosch Vilá y Fórneas Besteiro (director). Calificación: Sobresaliente por unanimidad.
- 26-VI-84: Don Şabīḥ Şādiq Muḥammad Ḥasan, de nacionalidad iraquí: "Posible influencia de la poesía árabe en las *Rimas* de Bécquer". Tribunal: Doctores Cabanelas Rodríguez, Fórneas Besteiro (director) y Marín López, Calificación: Sobresaliente por unanimidad.
- En el próximo volumen de MEAH se publicará, Dios mediante, la lista completa de tesis y tesinas leídas a lo largo de los años en nuestros Departamentos de Lengua Arabe, así como una relación de las que se elaboran en la actualidad en el mismo ámbito. El exceso de original para el presente volumen nos obliga a postergarlas para el XXXIV (1985).

- En virtud de las correspondientes Pruebas de Idoneidad celebradas en 1984, han sido nombrados Profesores Titulares en los Departamentos I y II de Lengua Arabe de Granada, respectivamente, los doctores C. Castillo Castillo y Morales Delgado.
- Don Miguel José Hagerty Fox ha sido nombrado, en virtud de concurso, profesor ayudante (y posteriormente colaborador) del Departamento de Arabe I. Con anterioridad había causado baja en el mismo, por traslado al Colegio Universitario de Almería, doña Luisa María Arvide Cambra.
- Don Salvador Peña Martín es actualmente beneficiario de una beca otorgada por el Fondo Nacional, y está adscrito como tal al Departamento II de L. Arabe.
- El día 5 de noviembre de 1984, en el Salón de Caballeros XXIV del Palacio de la Madraza de Granada, tuvo lugar el acto solemne de la recepción de Fray Darío Cabanelas Rodríguez, OFM, como miembro numerario de la Real Academia de Bellas Artes Nuestra Señora de las Angustias. El discurso del doctor Cabanelas Rodríguez, que versó sobre "Valor Documental de los poemas epigráficos de la Alhambra", fue contestado por el doctor don Manuel Orozco Díaz. Los textos respectivos fueron publicados por la Academia (en Gráficas del Sur, S. A.) y abarcan 66 páginas. Además del valor de los discursos en sí mismos, es sumamente útil el *Curriculum Vitae* del doctor Cabanelas, con la lista de sus publicaciones (pp. 59-66).
- Anteriormente, en octubre de 1984, el doctor Cabanelas pronunció el discurso de Apertura del Curso Académico 1984-1985. El tema del mismo fue: "Literatura, arte y religión en los palacios de la Alhambra". Publicado por la Universidad de Granada para el Acto correspondiente, abarca 45 páginas.
- El 13 de mayo de 1983 tuvo lugar, en la Mezquita-Catedral de Córdoba, el Acto de Investidura del doctor "Honoris Causa", por la Universidad de dicha ciudad, de don Emilio García Gómez. Actuó de Padrino el doctor Cuenca Toribio. Los discursos del

Padrino, del Doctorando y del Rector Magnífico, doctor J. Peña Martínez, fueron publicados por la Universidad (Tipografía Artística, 37 pp.)

* * *

EXPEDICION CIENTIFICA Y CULTURAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA A LA CURVA DEL NIGER

Durante los meses de diciembre de 1984 y enero de 1985 se realizó la proyectada Expedición Científica y Cultural a la Curva del Níger, organizada por varios profesores de la Universidad de Granada, y patrocinada por el Excmo. Sr. Rector Magnífico de nuestra Universidad.

La expedición tenía como misión principal el estudio y el conocimiento directo del ambiente físico y humano en que se desarrollaron y perviven las comunidades de los Armas, descendientes de los moriscos españoles que, bajo el mando de Yuder Pachá y formando parte del ejército enviado por el Sultán de Marruecos Aḥmad al-Mansūr, derrotaron, en 1591, al ejército diez veces superior en número del Askia Moḥammed, acabando así con la hegemonía del imperio songhai o sonrai, cuya capitalidad radicaba en la ciudad de Gao, y que Yuder Pachá trasladó a Tombuctú, por su mejor clima.

Para el estudio científico y global del tema era necesario un equipo interdisciplinar que atendiera los aspectos histórico, etnográfico, artístico, cultural, lingüístico, geográfico, etc. En el área histórica, interesaba sobre todo la historia de las comunidades andalusíes en el norte de Africa y las consecuencias económicas, culturales e históricas de la expedición de Yuder. La historia de las comunidades de Armas y Lalūyīs, descendientes directos de los soldados de Yuder, constituía el principal objetivo etnográfico. En el área artística, el estudio del estilo arquitectónico llamado "sudanés", cuyo creador fue el poeta y arquitecto andalusí Ishāq ibn Ibrāhīm al-Sāhili, a quien había conocido el emperador mandingo Kanku Musa

durante una peregrinación a La Meca, en la primera mitad del siglo XIV. Otro objetivo importante era la catalogación y microfilmación de los documentos manuscritos existentes en el Centro de Estudios Históricos 'Aḥmad Bābā' (*Dār al-kutub wa-l-ḥaḥt Aḥmad Bābā*) de Tombuctú, así como, en el aspecto filológico, el estudio de la lengua que hablaban los conquistadores y los vestigios que de ella existen en las lenguas actuales de la región: sonrai, bambara, fulani, etc. Finalmente, para un estudio completo de esta zona, era de desear un estudio geográfico, físico y humano, de las condiciones actuales de la zona, y el estudio del proceso alarmante de desertización que sufre, y su comparación con el que tiene lugar en el sureste español.

Componían el grupo expedicionado el doctor Villar Raso y el doctor Martín Mingorance, profesores del departamento de Lengua Inglesa, el primero de ellos director del proyecto y de la expedición, el doctor Pérez de Guzmán Moore, de la Universidad de Sevilla, el doctor Fernández Gutiérrez, profesor titular del departamento de Geografía de la Universidad de Granada, los doctores Rosúa Campos y Molero Mesa, profesores de Botánica de nuestra Universidad, el profesor Chamorro Moreno, del I.B. de Ceuta, y el doctor García-Rossell Martínez, investigador del CSIC, junto con los geólogos Julio Barba, Sebastián Sánchez y Ana Serrano.

El departamento de Lengua Arabe estaba representado por el profesor titular de Lengua Arabe doctor Amador Díaz García.

La filmación cinematográfica de documentales estaba a cargo del equipo formado por Miguel Román Vega, Agustín Núñez Guarde y Rafael Garrido Haba, los dos primeros Premio de la I Bienal de Cine y Vídeo (Madrid, 1985). Como fotógrafo profesional del grupo actuó Francisco José Sánchez Maza. Finalmente, el médico del grupo era Nicolás González y el mecánico, Juan Ricardo García Cardona, estudiante de la E.U. de Arquitectura Técnica. Acompañaban a la expedición, como informadores, Alfonso Domingo, enviado especial de "Diario 16" y Francisco Vigueras de "Diario de Granada".

El día 3 de diciembre fue despedida la Expedición en el Hospi-

tal Real por el Rector de la Universidad, doctor Vida Soria, a quien acompañaban el vicerrector de Extensión Universitaria y el Secretario General de la Universidad.

Tras un interesantísimo viaje a través de Marruecos y Argelia, y la emocionante travesía del desierto sahariano del Tanezrouft, la expedición llegó, once días después de su salida de Granada, a la ciudad de Gao, donde se entrevistaron con el alcaide de los Armas, Hagadoubou Touré, verdadero hombre-biblioteca de Gao, y ex-embajador de Malí, excelente conocedor de la historia de la comunidad de los Armas, desde Yuder Pachá hasta nuestros días, y con Zakaríá Touré, teniente de alcalde de Gao, y descendiente en octava generación de Yuder.

Una interminable e infernal "pista" condujo a la expedición a Tombuctú, la misteriosa ciudad, donde visitaron la Mezquita de Sankoré, antigua universidad que llegó a contar con 25.000 alumnos, la de Yinguereber o mezquita mayor y el Centro de Estudios Históricos 'Aḥmed Bābā', donde el doctor Amador Díaz, como arabista del grupo, auxiliado del fotógrafo de la expedición, estudió y microfilmó, durante varios días, los valiosos fondos manuscritos árabes allí conservados. En ausencia del director del Centro, el doctor Maḥmud 'Abdu Zouber (al-Zubayr), prestó todo tipo de facilidades el subdirector, doctor Sidi Moḥammed Uld Yūba, y el encargado de la Sección de manuscritos, Mr. Gibril Dukuré.

El alcalde de la ciudad, Mr. Abbas Kader Ben Barka, recibió con suma amabilidad a la Expedición, a la que invitó en su casa a un té tuareg, estando presente en la entrevista un destacado miembro de la comunidad arma de Tombuctú, Mr. Baba Mahmud Haseyé, que aportó interesantes datos sobre los andalusíes y sus vicisitudes en tierras malienses.

Después de visitar las ciudades de Goundam, Niafouké, Leré, Niono, Ségou y San, la expedición llegó a la bellísima ciudad de Djenné (o Yenné) donde admiraron las inigualables muestras del arte arquitectónico sudanés, en especial su elegante mezquita, que servía de tema principal, junto con una cabeza de león de la Fuente

del Patio de los Leones de la Alhambra, al logotipo de la Expedición, obra del doctor Amador Díaz.

Desde la ciudad de Mopti, una parte del grupo se dirigió al País Dogón, donde admiraron las famosísimas construcciones del acantilado de Bandiagara, desde donde emprendieron el viaje de regreso, a través de las bellas montañas de Hombori, a Gao, y por la misma ruta de ida, pasando por Tessalit, en Malí, Reggane, Adrar, Bechar, en Argelia. Esta vez se pasó la frontera argelo-marroquí por Oujda, dadas las dificultades que habían encontrado en la de Figuig a la ida.

La Expedición recorrió diez mil kilómetros, gran parte de ellos en pleno desierto, por pistas impracticables, en cuatro vehículos todoterreno, y con la ayuda económica de algunas entidades culturales y comerciales, que resultó insuficiente, especialmente debido al elevado costo de las filmaciones, habiendo tenido que recurrir a las aportaciones de los miembros de la expedición.

Ahora se trabaja intensamente en la elaboración de un volumen de unas cuatrocientas páginas, memoria de la expedición, que contendrá los resultados de sus investigadores, y que será editado por el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada.

CONFERENCIA DEL DR. DIAZ GARCIA SOBRE LA EXPEDICION CIENTIFICA Y CULTURAL A LA CURVA DEL NIGER

El día 18 de abril de 1985, en el Auditorio de la Caja Rural de Granada, pronunció una conferencia el doctor Amador Díaz García, profesor titular de Lengua Arabe de la Universidad de Granada, sobre la "Expedición Científica y Cultural de la Universidad de Granada a la Curva del Níger", organizada por Juventudes Musicales de Granada. El conferenciante acompañó sus palabras con proyección de diapositivas y audición de grabaciones de música.

- Conferencias y ponencias de miembros de los Departamentos I y II durante los años 1983 y 1984:
- Doctor Cabanelas Rodríguez: 20 de marzo de 1983, en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid: "Influencia de la religión islámica en el arte musulmán".
—20 de octubre de 1983: en el Salón de Actos de la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de E.G.B., organizada por ICE de la Universidad de Málaga: "El Poema de la Fuente de los Leones en la Alhambra de Granada".
- Doctor Fórneas Besteiro: 18 de enero de 1983, en el Instituto Hispano-Arabe de Cultura de Madrid y dentro de un ciclo sobre bibliotecas con fondos árabes: "El género de las *ṭabaqūt* y obras afines".
—22-11-1983: En la sede de "Nueva Acrópolis": "Poesía y vida en la Granadaa nazari".
—Del 28 de febrero al 2 de marzo de 1983, en la Escuela de Estudios Arabes de Madrid y organizado por el Instituto Hispano-Arabe, ciclo monográfico de cuatro conferencias sobre: "Elencos biobibliográficos arábigoandaluces: Principales tipos".
—2-III-1983: En el Museo Arqueológico Nacional de Madrid: "El arte de la Caligrafía árabe".
—15-6-1983: Presentación, con los doctores Castillo Castillo y Hagerty Fox, del libro "El esplendor de al-Andalus", de H. Pérès (trad. española de su *La poésie arabe au XI^e siècle*). Madraza de Granada.
—Del 8 al 12 de mayo de 1984: participación en el Congreso organizado por el Ministerio Marroquí de Educación Superior, en Rabat, sobre: "La sociedad en al-Andalus a través de textos históricos, literarios y jurídicos".
—27-9-1984: Conferencia en Sevilla, dentro del Ciclo conmemorativo de la Giralda: "La poesía en la época almohade".
- Doctora Castillo Castillo: 11-3-1983, en la Facultad de Letras de Córdoba, conferencia sobre: "La poesía en la época de los Taifas: Una visión de conjunto".
—4-5-1983: En el Instituto Hispano-Arabe de Madrid, Comunicación: "Las huríes según la tradición musulmana".
—15-11-1983: Co-presentación del libro *El esplendor de al-Andalus* (vid. *supra*).
- Doctora del Moral Molina: Comunicación al II Congreso Interna-

cional “Encuentro de las Tres Culturas” (Lema: Marco Jurídico de la convivencia de las Tres Culturas): Toledo, 3-6 octubre 1983: “Un *zahir* de la época almorávid. Instrucciones al *Şahib al-şurţa*”.

- Doctor Hagerty Fox: Marzo de 1983: Presentación del libro *Ajimez: Breve antología de la poesía andalusí* (del que es autor M. J. Hagerty), a cargo de José Heredia Maya, en la Mezquita de Jerez de la Frontera, en acto organizado por el Ayuntamiento de esta ciudad.

—Febrero de 1983: Presentación del libro *Murieron para vivir: el resurgimiento del Islam y el sufismo en la España actual*, obra de M. J. Hagerty y Francisco López Barrios, a cargo de Antonio Gala y José Manuel Caballero Bonald. Sede del Instituto de Amistad Hispano-Arabe, en Madrid.

—15-11-1983: Co-presentación del libro *El esplendor de al-Andalus* (*vid. supra*).

Organización y coordinación de la Primera Semana de Cultura Andalusí, en Jerez de la Frontera. Los actos incluían cuatro conferencias (a cargo de Camilo Alvarez de Morales, Manuel Villar Gil, Francisco López Barrios y M. J. Hagerty), un recital de la Orquesta de Música Andalusí del Conservatorio de Tetuán, la proyección de tres películas sobre cultura islámica, una exposición de artesanía y una “mesa redonda” sobre cultura andalusí”.

Conferencia sobre “La poesía andalusí”. Madrid, Instituto de Estudios Internacionales. Abril de 1983.

Serie de seis conferencias sobre “Cultura e historia de la España Musulmana, organizada por Experiment in International Living (de la Unesco) en Granada. Octubre de 1984.

- Visitas y conferencias de colegas de otras universidades:

—14 de marzo de 1984: Doctor Vernet Ginés, de la Universidad de Barcelona: “Alfonso X el Sabio y la transmisión o recepción de la Ciencia en su época”, dentro del ciclo “Jornadas de Estudios Alfonsíes”, con ocasión del VII Centenario de la muerte de

Alfonso X (1284-1984), "Jornadas" organizadas por la Facultad de Filosofía y Letras de Granada, con la colaboración de otros organismos locales. Paraninfo de la Facultad de Letras.

—15-III-1984: Lección de carácter teórico-práctica, impartida por el doctor Vernet en el Palacio de las Columnas, de la C. Puentezuelas, dentro de los Cursos de Extranjeros.

—15-III-1984: Doctor Galmés de Fuentes, de la Universidad de Oviedo: "Alfonso X el Sabio y la creación de la prosa literaria" (dentro de las "Jornadas" anteriormente aludidas). Paraninfo de la Facultad de Letras.

—16-III-1984: Doctor Corriente Córdoba, de la Universidad de Zaragoza: "Notas sobre algunos arabismos de las Cantigas" (dentro de las mismas "Jornadas"). Paraninfo de la Facultad de Letras.

—24-IV-1984: Doctor 'Abd al-'Aziz Sālim, de la Universidad de Alejandría (Egipto): "El arte musulmán: Principios y evolución". Aula "García Lorca".

—Visitaron nuestros Departamentos, además de los anteriores citados, varios profesores y colegas de diversas universidades. Sentimos no conservar relación detallada de los mismos. Recordamos, entre otras, las visitas de la doctora R. Arié, la del doctor J. Berque y la del doctor K. Lech.

- Premios Extraordinarios del Doctorado en la Sección de Filología Semítica:

—Cursos académicos 1979-80; 1980-81; 1981-82; y 1982-83: Doctoras Carmen Peña Muños y Luisa María Arvide Cambra.

- Escuela de Estudios Arabes.

NOTICIAS DE LA ESCUELA DE ESTUDIOS ARABES,
REFERIDAS A 1983 Y 1984

- **CAMBIO DE DIRECTOR:** Por incompatibilidad con su cargo de Director de Departamento en la Facultad de Letras, presentó su renuncia como Director de la Escuela de Estudios Arabes el profesor doctor Darío Cabanelas Rodríguez, siendo sustituido en el mismo por el doctor Camilo Alvarez de Morales y Ruiz-Matas; quien ocupa este puesto desde noviembre de 1983.
- **NUEVAS INCORPORACIONES:** En enero de 1984 se incorporó al Centro D.^a Julia María Carabaza Bravo, en calidad de Becaria Predoctoral del Plan Nacional de Formación de Personal Investigador, siendo adscrita a la Unidad de Filología, en la que lleva a cabo su Tesis Doctoral bajo la dirección del profesor doctor José María Fórneas Besteiro, jefe de la citada Unidad.

En este mismo mes pasaron a formar parte del Claustro Científico de la Escuela los doctores Concepción Castillo Castillo, profesor titular de Lengua Arabe de la Universidad de Granada, y Emilio Molina López, profesor titular de Historia del Islam de la misma Universidad.

- **ACTIVIDADES CIENTIFICAS:** A lo largo de ambos años, la Escuela ha seguido desarrollando, como trabajo oficial, el Proyecto de Investigación *Estudios históricos y filológicos sobre Andalucía islámica*, en el que toman parte los doctores Jacinto Bosch Vilá y Wilhelm Hoenerbach, en el aspecto histórico, con estudios sobre la Vega granadina y algunos reinos taifas andaluces; y los doctores José María Fórneas Besteiro y Camilo Alvarez de Morales y Ruiz-Matas en el aspecto filológico, con la edición y traducción del *Kitāb al-Kulliyāt* de Averroes.
- **OTRAS ACTIVIDADES:** En calidad de miembro del Comité Organizador, la Escuela, representada por su Director, participó en los actos del I Encuentro Hispano-Arabe, que tuvo lugar en Almuñécar los días 1 a 6 de octubre de 1984.

En noviembre del mismo año, la Escuela colaboró con la Asociación Cultural Azacayas en un ciclo de conferencias dado

por representantes del mundo comercial y diplomático árabe, cuya clausura, presidida por el señor Embajador del Iraq, tuvo lugar en el Salón de Actos de esta Escuela de Estudios Arabes.

- **HOMENAJE:** Al cumplirse en mayo de 1984, los 25 años del profesor Bosch Vilá como catedrático adscrito a la Universidad granadina y a su Escuela de Estudios Arabes, esta última le ofreció una placa conmemorativa del aniversario, en un acto sencillo pero lleno de cordialidad.
- **VISITAS:** En diciembre de 1983 y 1984, visitaron oficialmente la Escuela el Secretario General del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y el Presidente de la misma institución, respectivamente.